Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2022/0424(COD)

5.7.2023

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o prikupljanju i prijenosu unaprijed dostavljenih informacija o putnicima (API podaci) radi poboljšanja i olakšavanja nadzora vanjskih granica, izmjeni Uredbe (EU) 2019/817 i Uredbe (EU) 2018/1726 te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 2004/82/EZ
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestitelj: Jan-Christoph Oetjen

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 37

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o prikupljanju i prijenosu unaprijed dostavljenih informacija o putnicima (API podaci) radi poboljšanja i olakšavanja nadzora vanjskih granica, izmjeni Uredbe (EU) 2019/817 i Uredbe (EU) 2018/1726 te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 2004/82/EZ (COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2022)0729),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članke 77. stavak 2. točke b i d te 79. stavak 2. točku c Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C9-0428/2022),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 27. travnja 2023.[1],

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora za promet i turizam,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0000/2023),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;

3. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

[1] Još nije objavljeno u Službenom listu.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Upotrebom podataka o ***osobama koje putuju*** i informacija o letu prenesenih prije dolaska ***osoba koje putuju***, poznatih kao unaprijed dostavljene informacije o putnicima („API podaci”), pridonosi se ubrzanju provedbe potrebnih kontrola tijekom postupka prelaska granice. Za potrebe ove Uredbe taj se postupak konkretnije odnosi na prelazak granica između treće zemlje ili države članice koja ne sudjeluje u ovoj Uredbi, s jedne strane, i države članice koja sudjeluje u ovoj Uredbi, s druge strane. Takvom se upotrebom jačaju kontrole na tim vanjskim granicama tako što se osigurava dovoljno vremena za provedbu detaljnih i sveobuhvatnih kontrola svih ***osoba koje putuju***, bez nerazmjernog negativnog učinka na osobe koje putuju u dobroj vjeri. Stoga bi u interesu djelotvornosti i učinkovitosti kontrola na vanjskim granicama trebalo predvidjeti odgovarajući pravni okvir kako bi se osiguralo da nadležna granična tijela država članica na takvim graničnim prijelazima na vanjskim granicama imaju pristup API podacima prije dolaska ***osoba koje putuju***.	(2) Upotrebom podataka o ***putnicima*** i informacija o letu prenesenih prije dolaska ***putnika***, poznatih kao unaprijed dostavljene informacije o putnicima („API podaci”), pridonosi se ubrzanju provedbe potrebnih kontrola tijekom postupka prelaska granice. Za potrebe ove Uredbe taj se postupak konkretnije odnosi na prelazak granica između treće zemlje ili države članice koja ne sudjeluje u ovoj Uredbi, s jedne strane, i države članice koja sudjeluje u ovoj Uredbi, s druge strane. Takvom se upotrebom jačaju kontrole na tim vanjskim granicama tako što se osigurava dovoljno vremena za provedbu detaljnih i sveobuhvatnih kontrola svih ***putnika***, bez nerazmjernog negativnog učinka na osobe koje putuju u dobroj vjeri. Stoga bi u interesu djelotvornosti i učinkovitosti kontrola na vanjskim granicama trebalo predvidjeti odgovarajući pravni okvir kako bi se osiguralo da nadležna granična tijela država članica na takvim graničnim prijelazima na vanjskim granicama imaju pristup API podacima prije dolaska ***putnika***.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Kako bi se ostvarili njezini ciljevi, ova bi se Uredba trebala primjenjivati na sve prijevoznike koji obavljaju letove u Uniju, kako je definirano u ovoj Uredbi, kojima su obuhvaćeni redovni i izvanredni letovi, bez obzira na mjesto poslovnog nastana zračnih prijevoznika koji obavljaju	(7) Kako bi se ostvarili njezini ciljevi, ova bi se Uredba trebala primjenjivati na sve ***komercijalne*** prijevoznike koji obavljaju letove u Uniju, kako je definirano u ovoj Uredbi, kojima su obuhvaćeni redovni i izvanredni letovi, bez obzira na mjesto poslovnog nastana zračnih

te letove.

prijevoznika koji obavljaju te letove. ***Opće zrakoplovstvo, kao što su škole letenja, vojni ili medicinski letovi, trebali bi biti izuzeti iz ove Uredbe.***

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(7a) Za putnike u tranzitu čija se početna točka polaska i konačno odredište nalaze izvan državnog područja država članica koje sudjeluju u ovoj Uredbi, i koji stoga neće prijeći vanjske granice, zračni prijevoznici ne bi trebali biti obvezni prenositi API podatke.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) U interesu učinkovitosti i pravne sigurnosti, informacije koje zajedno čine API podatke koji se prikupljaju i naknadno prenose u skladu s ovom Uredbom trebale bi biti jasno i iscrpno navedene, obuhvaćajući i informacije koje se odnose na ***svaku osobu koja putuje*** i informacije o letu ***te osobe***. ***Takve informacije o letu trebale bi obuhvaćati informacije o graničnom prijelazu na kojem se ulazi na državno područje predmetne države članice u svim slučajevima obuhvaćenima ovom Uredbom, ali te bi se informacije trebale prikupljati samo ako je to***	(8) U interesu učinkovitosti i pravne sigurnosti, informacije koje zajedno čine API podatke koji se prikupljaju i naknadno prenose u skladu s ovom Uredbom trebale bi biti jasno i iscrpno navedene, obuhvaćajući i informacije koje se odnose na ***svakog putnika*** i informacije o letu ***tog putnika***. Takve informacije o letu trebale bi obuhvaćati informacije o graničnom prijelazu na kojem se ulazi na državno područje predmetne države članice u svim slučajevima obuhvaćenima ovom Uredbom, ali te bi se informacije trebale prikupljati samo ako je to primjenjivo u

primjenjivo u skladu s Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona], a ne kad se API podaci odnose na letove unutar EU-a.	skladu s Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona].

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) ***Automatizirana sredstva omogućuju osobama koje putuju da same dostave*** određene API podatke ***tijekom postupka internetske prijave za let***. Takva bi sredstva, na primjer, mogla uključivati sigurnu aplikaciju na pametnom telefonu, računalu ili mrežnoj kameri ***osobe koja putuje*** kojom se mogu čitati strojno čitljivi podaci putne isprave. Ako se ***osobe koje putuju*** nisu ***na internetu prijavile*** za let, zračni prijevoznici trebali bi im u praksi pružiti mogućnost da strojno čitljive API podatke osiguraju tijekom prijave za let u zračnoj luci s pomoću samoposlužnog kioska ili posredstvom osoblja zračnog prijevoznika na šalteru.	(10) ***Putniku bi trebalo omogućiti da tijekom postupka internetske prijave za let sam dostavi*** određene API podatke***, ručnim unošenjem ili primjenom automatiziranih sredstava***. Takva bi sredstva, na primjer, mogla uključivati sigurnu aplikaciju na pametnom telefonu, računalu ili mrežnoj kameri ***putnika*** kojom se mogu čitati strojno čitljivi podaci putne isprave. Ako se ***putnici*** nisu ***prijavili*** za let ***internetski***, zračni prijevoznici trebali bi im u praksi pružiti mogućnost da strojno čitljive API podatke osiguraju tijekom prijave za let u zračnoj luci s pomoću samoposlužnog kioska ili posredstvom osoblja zračnog prijevoznika na šalteru. ***Putnici bi dotične podatke trebali moći dostaviti bez plaćanja troškova.***

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Kako bi se osiguralo da su prethodne provjere koje unaprijed provode	(13) Kako bi se osiguralo da su prethodne provjere koje unaprijed provode

nadležna granična tijela djelotvorne i učinkovite, API podaci koji se prenose tim tijelima trebali bi sadržavati podatke o ***osobama koje putuju***, a ***koje*** stvarno namjeravaju prijeći vanjske granice, odnosno ***osobama koje*** se stvarno nalaze u zrakoplovu. Stoga bi zračni prijevoznici trebali prenijeti API podatke izravno nakon zatvaranja leta. Nadalje, API podaci pomažu nadležnim graničnim tijelima da razlikuju ***osobe koje putuju zakonito*** od onih ***koje bi mogle biti*** od interesa te stoga mogu zahtijevati dodatne provjere, što bi iziskivalo daljnju koordinaciju i pripremu daljnjih mjera koje treba poduzeti po dolasku. To bi se moglo dogoditi, na primjer, u slučajevima neočekivanog broja ***osoba*** od interesa koje putuju, čije bi fizičke kontrole na granicama mogle negativno utjecati na granične kontrole i vrijeme čekanja drugih zakonitih ***osoba koje putuju na granicama***. Kako bi se nadležnim graničnim tijelima pružila mogućnost da pripreme odgovarajuće i razmjerne mjere na granici, kao što su privremeno povećanje broja ili preraspoređivanje osoblja, posebno za letove na kojima vrijeme između zatvaranja leta i dolaska na vanjske granice nije dovoljno da nadležnim graničnim tijelima omogući da pripreme najprikladniji odgovor, API podatke trebalo bi prenijeti i prije ukrcaja, u trenutku prijave ***svake osobe koja putuje.***

nadležna granična tijela djelotvorne i učinkovite, API podaci koji se prenose tim tijelima trebali bi sadržavati podatke o ***putnicima***, a ***koji*** stvarno namjeravaju prijeći vanjske granice, odnosno ***putnicima koji*** se stvarno nalaze u zrakoplovu. Stoga bi zračni prijevoznici trebali prenijeti API podatke izravno nakon zatvaranja leta. Nadalje, API podaci pomažu nadležnim graničnim tijelima da razlikuju ***zakonite putnike*** od onih od interesa te stoga mogu zahtijevati dodatne provjere, što bi iziskivalo daljnju koordinaciju i pripremu daljnjih mjera koje treba poduzeti po dolasku. To bi se moglo dogoditi, na primjer, u slučajevima neočekivanog broja ***putnika*** od interesa koje putuju, čije bi fizičke kontrole na granicama mogle negativno utjecati na granične kontrole i vrijeme čekanja drugih zakonitih ***putnika***. Kako bi se nadležnim graničnim tijelima pružila mogućnost da pripreme odgovarajuće i razmjerne mjere na granici, kao što su privremeno povećanje broja ili preraspoređivanje osoblja, posebno za letove na kojima vrijeme između zatvaranja leta i dolaska na vanjske granice nije dovoljno da nadležnim graničnim tijelima omogući da pripreme najprikladniji odgovor, API podatke trebalo bi prenijeti i prije ukrcaja, u trenutku prijave ***svakog putnika. Kako bi se smanjio utjecaj na zračne prijevoznike i stvorile sinergije s drugim obvezama zračnih prijevoznika u pogledu izvješćivanja iz Uredbe (EU) 2017/2226, Uredbe (EU) 2018/1240 i Uredbe (EZ) 767/2008 te kako bi se izbjeglo udvostručavanje, zračni prijevoznici bi API podatke trebali prenijeti na temelju primjene postojećeg portala za prijevoznike u trenutku prijave za let svakog putnika s pomoću interaktivnog API-ja, u skladu s međunarodnim standardima. Zračni prijevoznici trebali bi dobiti smislen odgovor na prijenos interaktivnog API-ja u skladu s uredbama (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EZ)***

767/2008.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13a) Kako bi se poboljšala kvaliteta podataka, s pomoću usmjerivača bi se trebalo provjeriti jesu li API podaci koje su mu zračni prijevoznici prenijeli u skladu s podržanim formatima podataka. Ako se provjerom s pomoću usmjerivača utvrdi da podaci nisu u skladu s podržanim formatima podataka, usmjerivačem bi se odmah i automatski trebala poslati obavijest dotičnom zračnom prijevozniku.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Kako bi se osiguralo da nadležna granična tijela imaju dovoljno vremena za učinkovitu provedbu prethodnih provjera svih ***osoba koje putuju***, uključujući ***osobe koje putuju*** na dugim letovima i ***osobe koje putuju*** na povezanim letovima, kao i dovoljno vremena da osiguraju da su API podaci koje prikupljaju i prenose zračni prijevoznici potpuni, točni i ažurirani te da, prema potrebi, od zračnih prijevoznika zatraže dodatna pojašnjenja, ispravke ili dopune, nadležna granična tijela trebala bi pohraniti API podatke koje su primila u	(16) Kako bi se osiguralo da nadležna granična tijela imaju dovoljno vremena za učinkovitu provedbu prethodnih provjera svih ***putnika***, uključujući ***putnike*** na dugim letovima i na povezanim letovima, kao i dovoljno vremena da osiguraju da su API podaci koje prikupljaju i prenose zračni prijevoznici potpuni, točni i ažurirani te da, prema potrebi, od zračnih prijevoznika zatraže dodatna pojašnjenja, ispravke ili dopune, nadležna granična tijela trebala bi pohraniti API podatke koje su primila u skladu s ovom Uredbom na određeno

skladu s ovom Uredbom na određeno razdoblje koje je ograničeno na ono što je nužno za te svrhe. Slično tome, kako bi mogli odgovoriti na takve zahtjeve, zračni prijevoznici trebali bi pohraniti API podatke koje su prenijeli u skladu s ovom Uredbom tijekom istog fiksnog i nužno potrebnog razdoblja.	razdoblje koje je ograničeno na ono što je nužno za te svrhe. Slično tomu, kako bi mogli odgovoriti na takve zahtjeve, zračni prijevoznici trebali bi pohraniti API podatke koje su prenijeli u skladu s ovom Uredbom tijekom istog fiksnog i nužno potrebnog razdoblja.

Or. en

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Usmjerivač bi trebao služiti samo za olakšavanje prijenosa API podataka od zračnih prijevoznika nadležnim graničnim tijelima u skladu s ovom Uredbom i odjelima za informacije o putnicima u skladu s Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] i ne bi trebao biti repozitorij API podataka. Stoga, te kako bi se rizik od neovlaštenog pristupa ili druge zlouporabe sveo na najmanju moguću mjeru te u skladu s načelom smanjenja količine podataka, svaka pohrana API podataka na usmjerivaču trebala bi ostati ograničena na ono što je nužno potrebno u tehničke svrhe povezane s prijenosom, a API podatke trebalo bi odmah, trajno i automatski izbrisati iz usmjerivača od trenutka dovršetka prijenosa ***ili, ako je to relevantno u skladu s Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona], ih se uopće ne bi smjelo prenositi***.	(19) Usmjerivač bi trebao služiti samo za olakšavanje prijenosa API podataka od zračnih prijevoznika nadležnim graničnim tijelima u skladu s ovom Uredbom i odjelima za informacije o putnicima u skladu s Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] i ne bi trebao biti repozitorij API podataka. Stoga, te kako bi se rizik od neovlaštenog pristupa ili druge zlouporabe sveo na najmanju moguću mjeru te u skladu s načelom smanjenja količine podataka, svaka pohrana API podataka na usmjerivaču trebala bi ostati ograničena na ono što je nužno potrebno u tehničke svrhe povezane s prijenosom, a API podatke trebalo bi odmah, trajno i automatski izbrisati iz usmjerivača od trenutka dovršetka prijenosa.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) S obzirom na interese Unije, troškove koje agencija eu-LISA ***snosi*** za obavljanje svojih zadaća na temelju ove Uredbe i Uredbe (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] ***u pogledu usmjerivača*** trebalo bi pokriti iz proračuna Unije. Isto bi trebalo vrijediti za odgovarajuće troškove država članica povezane s njihovim vezama s usmjerivačem i integracijom s njim, kako se zahtijeva ovom Uredbom i u skladu s primjenjivim zakonodavstvom, uz određene iznimke. Troškove obuhvaćene tim iznimkama trebala bi snositi svaka predmetna država članica samostalno.	(23) S obzirom na interese Unije, troškove koje ***Europski nadzornik za zaštitu podataka i*** agencija eu-LISA ***snose*** za obavljanje svojih zadaća na temelju ove Uredbe i Uredbe (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] trebalo bi pokriti iz proračuna Unije. Isto bi trebalo vrijediti za odgovarajuće troškove država članica povezane s njihovim vezama s usmjerivačem i integracijom s njim, kako se zahtijeva ovom Uredbom i u skladu s primjenjivim zakonodavstvom, uz određene iznimke. Troškove obuhvaćene tim iznimkama trebala bi snositi svaka predmetna država članica samostalno. ***Troškove neovisnih nacionalnih nadzornih tijela povezane sa zadaćama koje su im dodijeljene na temelju ove Uredbe i Uredbe (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] snose i dotične države članice.***

Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Ova Uredba ne bi trebala utjecati na mogućnost država članica da u skladu sa svojim nacionalnim pravom predvide sustav za prikupljanje API podataka od pružatelja usluga prijevoza koji nisu navedeni u ovoj Uredbi, pod uvjetom da je takvo nacionalno pravo u skladu s	***Briše se.***

pravom Unije.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na zračne prijevoznike koji provode redovne ili izvanredne letove u Uniju.	Ova se Uredba primjenjuje na zračne prijevoznike koji provode redovne ili izvanredne letove u Uniju. ***Opće zrakoplovstvo izuzeto je iz ove Uredbe.***

Or. en

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) „zračni prijevoznik” znači poduzeće za zračni prijevoz kako je definirano u članku 3. točki 1. Direktive (EU) 2016/681;	(a) „zračni prijevoznik” znači poduzeće za zračni prijevoz kako je definirano u članku 3. točki 1. Direktive (EU) 2016/681***, osim poduzeća za zračni prijevoz koja obavljaju operacije općeg zrakoplovstva***;

Or. en

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) „opće zrakoplovstvo” znači sve operacije civilnog zrakoplovstva osim

redovitog zračnog prijevoza i izvanrednih operacija zračnog prijevoza uz naknadu ili najam kako je definirano klasifikacijom Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva (ICAO);

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) „redoviti let” znači let koji se izvodi u skladu s utvrđenim voznim redom, za koji građani mogu kupiti karte redovnim putem;	(e) „redoviti let” znači ***komercijalni*** let koji se izvodi u skladu s utvrđenim voznim redom, za koji građani mogu kupiti karte redovnim putem;

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) „izvanredni let” znači let koji se ne izvodi u skladu s utvrđenim voznim redom i koji nije nužno dio redovne ili planirane rute;	(f) „izvanredni let” znači ***komercijalni*** let koji se ne izvodi u skladu s utvrđenim voznim redom i koji nije nužno dio redovne ili planirane rute;

Or. en

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) „putnik” znači svaka osoba, izuzev članova posade, koja se prevozi ili će se prevesti u zrakoplovu uz pristanak zračnog prijevoznika, vidljivog iz upisa te osobe na popis putnika;	(h) (h) „putnik” znači svaka osoba, izuzev članova posade osim u slučajevima ***kada članovi posade nisu na dužnosti***, koja se prevozi ili će se prevesti u zrakoplovu uz pristanak zračnog prijevoznika, vidljivog iz upisa te osobe na popis putnika;

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(j) „osoba koja putuje” znači putnik ili član posade;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(k) „unaprijed dostavljene informacije o putnicima” ili „API podaci” znači podaci o putniku i informacije o letu iz članka 4. stavaka 2. i 3.;	(k) „unaprijed dostavljene informacije o putnicima” ili „API podaci” znači podaci o putniku i informacije o letu iz članka 4. stavaka 2. i 3.;

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zračni prijevoznici prikupljaju API podatke o ***osobama koje putuju***, koji se sastoje od podataka o putnicima i informacija o letu navedenih u stavcima 2. odnosno 3. ovog članka, na letovima iz članka 2. u svrhu prijenosa tih API podataka usmjerivaču u skladu s člankom 6.	1. Zračni prijevoznici prikupljaju API podatke o ***putnicima***, koji se sastoje od podataka o putnicima i informacija o letu navedenih u stavcima 2. odnosno 3. ovog članka, na letovima iz članka 2. u svrhu prijenosa tih API podataka usmjerivaču u skladu s člankom 6. ***Kada je riječ o zajedničkim letovima (code-sharing) jednog zračnog prijevoznika ili više njih, zračni prijevoznik koji obavlja let odgovoran je za prijenos API podataka.***

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. API podaci sastoje se od sljedećih podataka o ***osobama koje putuju*** koji se odnose na ***svaku osobu*** na letu:	2. API podaci sastoje se ***samo*** od sljedećih podataka o ***putnicima*** koji se odnose na ***svakog putnika*** na letu:

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) radi li se o putniku ili članu posade (status osobe koja putuje);	***Briše se.***

Or. en

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) ***informacije o sjedalu, kao što je*** broj sjedala u zrakoplovu dodijeljenog putniku, ako zračni prijevoznik prikuplja takve informacije;	(g) broj sjedala u zrakoplovu dodijeljenog putniku, ako zračni prijevoznik prikuplja takve informacije;

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) ***informacije o prtljazi, kao što je broj*** predanih torbi, ako zračni prijevoznik prikuplja takve podatke.	(h) ***broj i težina*** predanih torbi, ako zračni prijevoznik prikuplja takve podatke.

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. API podaci sastoje se ***i*** od sljedećih informacija o letu koje se odnose na let ***svake osobe koja putuje***:	3. API podaci sastoje se ***samo*** od sljedećih informacija o letu koje se odnose na let ***svakog putnika***:

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) identifikacijski broj leta ili, ako takav broj ne postoji, druga jasna i odgovarajuća sredstva za identifikaciju leta;	(a) identifikacijski broj leta ili, ako ***je riječ o zajedničkim letovima (code-sharing) jednog zračnog prijevoznika ili više njih, identifikacijske brojeve letova ili, ako*** takav broj ne postoji, druga jasna i odgovarajuća sredstva za identifikaciju leta;

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zračni prijevoznici prikupljaju API podatke iz članka 4. stavka 2. točaka od (a) do (d) automatiziranim sredstvima za prikupljanje strojno čitljivih podataka na putnoj ispravi ***predmetne osobe koja putuje***. To čine u skladu s detaljnim tehničkim zahtjevima i operativnim pravilima iz stavka 4., ako su takva pravila donesena i primjenjuju se.	Zračni prijevoznici prikupljaju API podatke iz članka 4. stavka 2. točaka od (a) do (d) automatiziranim sredstvima za prikupljanje strojno čitljivih podataka na putnoj ispravi ***dotičnog putnika***. To čine u skladu s detaljnim tehničkim zahtjevima i operativnim pravilima iz stavka 4., ako su takva pravila donesena i primjenjuju se.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako zračni prijevoznici primjenjuju internetski postupak prijave za let,

putnicima omogućuju da tijekom postupka internetske prijave za let dostave API podatke iz članka 4. stavka 2. točaka od (a) do (d).

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zračni prijevoznici prenose API podatke usmjerivaču elektroničkim sredstvima. Čine to u skladu s detaljnim pravilima iz stavka 3., ako su takva pravila donesena i ako se primjenjuju.	1. Zračni prijevoznici prenose ***šifrirane*** API podatke usmjerivaču elektroničkim sredstvima. Čine to u skladu s detaljnim pravilima iz stavka 3., ako su takva pravila donesena i ako se primjenjuju.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zračni prijevoznici prenose API podatke i u trenutku prijave za let i odmah nakon zatvaranja leta, odnosno nakon što su se putnici ukrcali u zrakoplov koji se sprema za polazak i više nije moguće ukrcati se u zrakoplov ili napustiti ga.	2. Zračni prijevoznici prenose API podatke i u trenutku prijave za let i odmah nakon zatvaranja leta, odnosno nakon što su se putnici ukrcali u zrakoplov koji se sprema za polazak i više nije moguće ukrcati se u zrakoplov ili napustiti ga. ***U trenutku prijave za let zračni prijevoznici prenose API podatke uz pomoć interaktivnog API-ja u skladu s međunarodnim standardima. Ako zračni prijevoznik prenosi API podatke u okviru interaktivnog API-ja, mora dobiti smislen odgovor u skladu s uredbama (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EZ) 767/2008.***

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 37. radi dopune ove Uredbe utvrđivanjem potrebnih detaljnih pravila o zajedničkim protokolima i podržanim formatima podataka koji će se upotrebljavati za prijenos API podataka usmjerivaču iz stavka 1.	3. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 37. radi dopune ove Uredbe utvrđivanjem potrebnih detaljnih pravila o zajedničkim protokolima i podržanim formatima podataka koji će se upotrebljavati za ***šifrirani*** prijenos API podataka usmjerivaču iz stavka 1.

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zračni prijevoznici pohranjuju, u razdoblju od ***48 sati*** od trenutka polaska leta, API podatke o predmetnom putniku koje su prikupili u skladu s člankom 4. Po isteku tog razdoblja odmah i trajno brišu te API podatke.	1. Zračni prijevoznici pohranjuju, u razdoblju od ***24 sata*** od trenutka polaska leta, API podatke o predmetnom putniku koje su prikupili u skladu s člankom 4. Po isteku tog razdoblja odmah i trajno brišu te API podatke.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna granična tijela	2. Nadležna granična tijela

pohranjuju, u razdoblju od ***48 sati*** od trenutka polaska leta, API podatke o predmetnom putniku koje su primila putem usmjerivača u skladu s člankom 11. Po isteku tog razdoblja odmah i trajno brišu te API podatke.	pohranjuju, u razdoblju od ***24 sata*** od trenutka polaska leta, API podatke o predmetnom putniku koje su primila putem usmjerivača u skladu s člankom 11. Po isteku tog razdoblja odmah i trajno brišu te API podatke.
	Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Članak 8.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 8.a
	Nediskriminacija i temeljna prava
	Obradom osobnih podataka u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] ne smije se prouzročiti diskriminacija ispitanika na osnovi spola, rase, boje kože, etničkog ili socijalnog podrijetla, genetskih osobina, jezika, religije ili uvjerenja, političkih ili bilo kojih drugih mišljenja, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovine, rođenja, invaliditeta, dobi ili seksualne orijentacije. Njome se u potpunosti moraju poštovati ljudsko dostojanstvo i integritet te temeljna prava, uključujući pravo na poštovanje privatnog života i pravo na zaštitu osobnih podataka. Posebna pozornost posvećuje se djeci, starijim osobama i osobama s invaliditetom. Najbolji interes djeteta mora biti na prvom mjestu.
	Or. en

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Članak 8.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 8.b
	Pravni lijekovi
	Države članice osiguravaju da osobe na koje utječu mjere predviđene ovom Uredbom imaju pravo na učinkovit pravni lijek kako bi zaštitile svoja prava.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) sigurnog komunikacijskog kanala između središnje infrastrukture te nadležnih graničnih tijela i PIU-ova, kao i sigurnog komunikacijskog kanala između središnje infrastrukture i zračnih prijevoznika za prijenos API podataka i svih povezanih obavijesti.	(b) sigurnog komunikacijskog kanala između središnje infrastrukture te nadležnih graničnih tijela i PIU-ova kao i sigurnog komunikacijskog kanala između središnje infrastrukture i zračnih prijevoznika za prijenos API podataka i svih povezanih obavijesti.

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Usmjerivač omogućuje primanje i prijenos šifriranih API podataka.

Or. en

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Usmjerivač upotrebljavaju samo zračni prijevoznici za prijenos API podataka te nadležna granična tijela i PIU-ovi za primanje API podataka, u skladu s ovom Uredbom odnosno Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona].	Usmjerivač upotrebljavaju samo zračni prijevoznici za prijenos ***šifriranih*** API podataka te nadležna granična tijela i PIU-ovi za primanje ***šifriranih*** API podataka, u skladu s ovom Uredbom odnosno Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona].

Or. en

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Usmjerivač odmah i automatski prenosi API podatke, koji su mu preneseni u skladu s člankom 6., nadležnim graničnim tijelima države članice iz članka 4. stavka 3. točke (c). Čini to u skladu s detaljnim pravilima iz stavka 4. ovog članka, ako su takva pravila donesena i ako se primjenjuju.	Usmjerivač odmah i automatski prenosi ***šifrirane*** API podatke, koji su mu preneseni u skladu s člankom 6., nadležnim graničnim tijelima države članice iz članka 4. stavka 3. točke (c). Čini to u skladu s detaljnim pravilima iz stavka 4. ovog članka, ako su takva pravila donesena i ako se primjenjuju.

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice osiguravaju da samo propisno ovlašteno osoblje nadležnih	3. Države članice osiguravaju da samo propisno ovlašteno ***i osposobljeno*** osoblje

graničnih tijela ima pristup API podacima koji im se šalju putem usmjerivača. Utvrđuju potrebna pravila u tu svrhu. Ta pravila uključuju pravila o izradi i redovitom ažuriranju popisa tog osoblja i njihovih profila.	nadležnih graničnih tijela ima pristup API podacima koji im se šalju putem usmjerivača. Utvrđuju potrebna pravila u tu svrhu. Ta pravila uključuju pravila o izradi i redovitom ažuriranju popisa tog osoblja i njihovih profila.

Or. en

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 37. radi dopune ove Uredbe utvrđivanjem potrebnih detaljnih tehničkih i postupovnih pravila za prijenos API podataka od usmjerivača iz stavka 1.	4. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 37. radi dopune ove Uredbe utvrđivanjem potrebnih detaljnih tehničkih i postupovnih pravila za prijenos ***šifriranih*** API podataka od usmjerivača iz stavka 1.

Or. en

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
API podaci koji se prenose usmjerivaču u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] pohranjuju se na usmjerivaču samo u mjeri u kojoj je to potrebno za dovršetak prijenosa relevantnim graničnim tijelima ili PIU-ovima, ovisno o slučaju, u skladu s tim uredbama te se odmah, trajno i automatski brišu iz usmjerivača u ***obje sljedeće situacije***:	API podaci koji se prenose usmjerivaču u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] pohranjuju se na usmjerivaču samo u mjeri u kojoj je to potrebno za dovršetak prijenosa relevantnim graničnim tijelima ili PIU-ovima, ovisno o slučaju, u skladu s tim uredbama te se odmah, trajno i automatski brišu iz usmjerivača u ***sljedećim situacijama***:

Or. en

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) u slučaju tehničke nemogućnosti usmjerivača da nakon 12 sati naknadno prenese API podatke nadležnim nacionalnim tijelima;

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) u skladu s Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona], ako se API podaci odnose na letove unutar EU-a koji nisu uvršteni na popise iz članka 5. stavka 2. te uredbe.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Agencija eu-LISA vodi evidenciju o svim postupcima obrade koji se odnose na prijenos API podataka putem usmjerivača u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona]. Ta evidencija	Agencija eu-LISA vodi evidenciju o svim postupcima obrade koji se odnose na prijenos API podataka putem usmjerivača u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona]. Ta evidencija

uključuje ***sljedeće***:	uključuje:

Or. en

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zračni prijevoznici izrađuju evidenciju o svim postupcima obrade u skladu s ovom Uredbom koji se provode automatiziranim sredstvima iz članka 5. stavka 2. Ta evidencija uključuje datum, vrijeme i mjesto prijenosa API podataka.	2. Zračni prijevoznici izrađuju evidenciju o svim postupcima obrade u skladu s ovom Uredbom koji se provode automatiziranim sredstvima iz članka 5. stavka 2. Ta evidencija uključuje datum, vrijeme i mjesto prijenosa API podataka. ***Ta evidencija ne sadržava osobne podatke.***

Or. en

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Međutim, ako je ta evidencija potrebna za postupke praćenja ili kako bi se zajamčila sigurnost i cjelovitost API podataka ili zakonitost postupaka obrade, kako je navedeno u stavku 2., a ti su postupci već započeli u trenutku isteka roka iz prvog podstavka, agencija eu-LISA i zračni prijevoznici ***mogu čuvati*** tu evidenciju onoliko dugo koliko ti postupci zahtijevaju. U tom slučaju odmah brišu tu evidenciju ako više nije potrebna za te postupke.	Međutim, ako je ta evidencija potrebna za postupke praćenja ili kako bi se zajamčila sigurnost i cjelovitost API podataka ili zakonitost postupaka obrade, kako je navedeno u stavku 2., a ti su postupci već započeli u trenutku isteka roka iz prvog podstavka, agencija eu-LISA i zračni prijevoznici ***čuvaju*** tu evidenciju onoliko dugo koliko ti postupci zahtijevaju ***nakon što o tome obavijeste Komisiju te obrazlože razloge za čuvanje evidencije***. U tom slučaju odmah brišu tu evidenciju ako više nije potrebna za te postupke.

Or. en

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nadležna nacionalna*** tijela ***za zaštitu podataka*** iz članka 51. Uredbe (EU) 2016/679 ***osiguravaju da se revizija*** postupaka obrade API podataka koji čine osobne podatke koju provode nadležna granična tijela za potrebe ove Uredbe provodi, u skladu s relevantnim međunarodnim revizijskim standardima, najmanje jednom svake četiri godine.	1. ***Neovisna nadzorna*** tijela iz članka 51. Uredbe (EU) 2016/679 ***provode reviziju*** postupaka obrade API podataka koji čine osobne podatke koju provode nadležna granična tijela za potrebe ove Uredbe provodi, u skladu s relevantnim međunarodnim revizijskim standardima, najmanje jednom svake četiri godine.

Or. en

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Europski nadzornik za zaštitu podataka ***osigurava da se revizija*** postupaka obrade API podataka koji čine osobne podatke, a koju provodi agencija eu-LISA za potrebe ove Uredbe i Uredbe (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] ***provodi*** u skladu s relevantnim međunarodnim revizijskim standardima najmanje jednom godišnje. Izvješće o toj reviziji šalje se Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji, državama članicama i agenciji eu-LISA. Agencija eu-LISA ima mogućnost iznijeti primjedbe prije donošenja izvješćâ.	2. Europski nadzornik za zaštitu podataka ***provodi reviziju*** postupaka obrade API podataka koji čine osobne podatke, a koju provodi agencija eu-LISA za potrebe ove Uredbe i Uredbe (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] u skladu s relevantnim međunarodnim revizijskim standardima najmanje jednom godišnje. Izvješće o toj reviziji šalje se Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji, državama članicama i agenciji eu-LISA. Agencija eu-LISA ima mogućnost iznijeti primjedbe prije donošenja izvješćâ.

Or. en

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Članak 25. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Troškovi agencije eu-LISA i država članica	Troškovi agencije eu-LISA***, Europskog nadzornika za zaštitu podataka, nacionalnih nadzornih tijela*** i država članica

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Troškovi Europskog nadzornika za zaštitu podataka povezani sa zadaćama koje su mu dodijeljene na temelju ove Uredbe pokrivaju se iz općeg proračuna Unije.

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2b. Troškove neovisnih nacionalnih nadzornih tijela povezane sa zadaćama koje su im dodijeljene na temelju ove Uredbe snose države članice.

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Članak 28. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Dobrovoljna upotreba usmjerivača u primjeni Direktive 2004/***81***/EZ	Dobrovoljna upotreba usmjerivača u primjeni Direktive 2004/***82***/EZ

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako zračni prijevoznik počne upotrebljavati usmjerivač u skladu sa stavkom 1., nastavlja upotrebljavati usmjerivač za prijenos takvih informacija ***predmetnom nadležnom tijelu*** do datuma početka primjene ove Uredbe iz članka 39. drugog podstavka. Međutim, ta se upotreba obustavlja od odgovarajućeg datuma koji odredi to tijelo ako smatra da postoje objektivni razlozi koji zahtijevaju takvu obustavu te je o tome obavijestilo zračnog prijevoznika.	2. Ako zračni prijevoznik počne upotrebljavati usmjerivač u skladu sa stavkom 1., nastavlja upotrebljavati usmjerivač za prijenos takvih informacija ***dotičnim nadležnim tijelima države članice*** do datuma početka primjene ove Uredbe iz članka 39. drugog podstavka. Međutim, ta se upotreba obustavlja od odgovarajućeg datuma koji odredi to tijelo ako smatra da postoje objektivni razlozi koji zahtijevaju takvu obustavu te je o tome obavijestilo zračnog prijevoznika.

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice do datuma početka primjene ove Uredbe iz članka ***21***. drugog podstavka obavješćuju Komisiju o nazivu i podacima za kontakt tijela koja su	3. Države članice do datuma početka primjene ove Uredbe iz članka ***39***. drugog podstavka obavješćuju Komisiju o nazivu i podacima za kontakt tijela koja su

imenovale na temelju stavka 1. te o detaljnim pravilima koja su utvrdile u skladu sa stavkom 2. Obavješćuju Komisiju bez odlaganja o svim naknadnim promjenama povezanima s tim tijelima.	imenovale na temelju stavka 1. te o detaljnim pravilima koja su utvrdile u skladu sa stavkom 2. Obavješćuju Komisiju bez odlaganja o svim naknadnim promjenama povezanima s tim tijelima.
	Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice osiguravaju da sustavno ili trajno nepoštovanje obveza utvrđenih u ovoj Uredbi podliježe novčanim kaznama u iznosu do 10 milijuna EUR, neovisno o pravu država članica da usto nametnu nefinancijske sankcije.
	Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Agencija eu-LISA svaka tri mjeseca objavljuje statističke podatke o funkcioniranju usmjerivača, koji konkretno uključuju broj, državljanstvo i zemlju polaska ***osoba koje putuju***, a posebno ***osoba koje*** su se ***ukrcale*** na zrakoplov s netočnim, nepotpunim ili neažuriranim API podacima, s nepriznatom putnom ispravom, bez valjane vize, bez valjanog odobrenja putovanja ili ***osoba koje*** su ***prekoračile*** trajanje dopuštenog boravka.	1. Agencija eu-LISA svaka tri mjeseca objavljuje statističke podatke o funkcioniranju usmjerivača, koji konkretno uključuju broj, državljanstvo i zemlju polaska ***putnika***, a posebno ***putnika koji*** su se ***ukrcali*** na zrakoplov s netočnim, nepotpunim ili neažuriranim API podacima, s nepriznatom putnom ispravom, bez valjane vize, bez valjanog odobrenja putovanja ili ***koji*** su ***prekoračili*** trajanje dopuštenog boravka.
	Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Agencija eu-LISA ima pravo pristupa sljedećim API podacima koji se prenose putem usmjerivača isključivo za potrebe izvješćivanja iz članka 38. i za izradu statističkih podataka u skladu s ovim člankom, pri čemu takav pristup ne omogućuje identifikaciju predmetnih ***osoba koje putuju***:	5. Agencija eu-LISA ima pravo pristupa sljedećim API podacima koji se prenose putem usmjerivača isključivo za potrebe izvješćivanja iz članka 38. i za izradu statističkih podataka u skladu s ovim člankom, pri čemu takav pristup ne omogućuje identifikaciju dotičnih ***putnika***:

Or. en

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) radi li se o putniku ili članu posade;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) državljanstvo, spol i godina rođenja ***osobe koja putuje***;	(b) državljanstvo, spol i godina rođenja ***putnika***;

Or. en

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) broj ***osoba koje putuju, a koje*** su se ***prijavile*** na istom letu;	(e) broj ***putnika koji*** su se ***prijavili*** na istom letu;

Or. en

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) jesu li osobni podaci ***osoba koje putuju*** točni, potpuni i ažurirani.	(g) jesu li osobni podaci ***putnika*** točni, potpuni i ažurirani.

Or. en

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 5. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ovaj stavak ne utječe na anonimiziranu prirodu statističkih podataka.

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6a. Zabranjuje se upotreba podataka iz stavka 5. ovog članka u svrhe automatizirane ili neautomatizirane analize rizika, izrade profila ili prediktivne procjene rizika.

Or. en

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija u bliskoj suradnji s nadležnim graničnim tijelima, drugim relevantnim tijelima država članica, zračnim prijevoznicima i relevantnim agencijama Unije priprema i javno objavljuje praktični priručnik koji sadržava smjernice, preporuke i primjere najbolje prakse za provedbu ove Uredbe.	Komisija u bliskoj suradnji s nadležnim graničnim tijelima, drugim relevantnim tijelima država članica, zračnim prijevoznicima i relevantnim agencijama Unije***, u prvom redu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka i Agenciji Europske unije za temeljna prava,*** priprema i javno objavljuje praktični priručnik koji sadržava smjernice, preporuke i primjere najbolje prakse za provedbu ove Uredbe***, među ostalim o poštovanju temeljnih prava i kaznama u skladu s člankom 30***.

Or. en

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Članak 32.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 32.a
	Kontaktna skupina za API
	1. Kontaktna skupina za API

uspostavlja se s učinkom od [jedan mjesec nakon stupanja na snagu ove Uredbe] u skladu s horizontalnim pravilima o osnivanju i radu stručnih skupina Komisije. Ona olakšava suradnju i razmjenu informacija među državama članicama, institucijama EU-a i dionicima o obvezama koje proizlaze iz ove Uredbe i pitanjima povezanima s njom.

2. Kontaktna skupina za API sastoji se od predstavnika Europske komisije, relevantnih tijela država članica, Europskog parlamenta i agencije eu-LISA. Ako joj je to potrebno za obavljanje zadaća, kontaktna skupina za API može pozvati relevantne dionike, naročito predstavnike zračnih prijevoznika, Europskog nadzornika za zaštitu podataka i neovisna nacionalna nadzorna tijela, da sudjeluju u njezinu radu. Kontaktnom skupinom za API predsjeda predstavnik Komisije.

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 1.
Uredba (EU) 2019/817
Članak 39. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Agencija eu-LISA uspostavlja, uvodi i udomljuje u svojim tehničkim centrima CRRS koji sadržava podatke i statistike iz članka 63. Uredbe (EU) 2017/2226, članka 17. Uredbe (EZ) br. 767/2008, članka 84. Uredbe (EU) 2018/1240, članka 60. Uredbe (EU) 2018/1861 i članka 16. Uredbe (EU) 2018/1860, logički odvojene po informacijskom sustavu EU-a. Osim toga, agencija eu-LISA prikuplja podatke i	2. Agencija eu-LISA uspostavlja, uvodi i udomljuje u svojim tehničkim centrima CRRS koji sadržava podatke i statistike iz članka 63. Uredbe (EU) 2017/2226, članka 17. Uredbe (EZ) br. 767/2008, članka 84. Uredbe (EU) 2018/1240, članka 60. Uredbe (EU) 2018/1861 i članka 16. Uredbe (EU) 2018/1860, logički odvojene po informacijskom sustavu EU-a. Osim toga, agencija eu-LISA prikuplja podatke i

statističke informacije od usmjerivača iz članka 31. stavka 1. Uredbe (EU) …/… * [ova Uredba]. Pristup CRRS-u odobrava se na način da je kontroliran i siguran te da se upotrebljavaju posebni korisnički profili, isključivo za potrebe izvješćivanja i statistike, tijelima iz članka 63. Uredbe (EU) 2017/2226, članka 17. Uredbe (EZ) br. 767/2008, članka 84. Uredbe (EU) 2018/1240, članka 60. Uredbe (EU) 2018/1861 i članka 38. stavka 2. Uredbe (EU) …/… [ove Uredbe]."	statističke informacije od usmjerivača iz članka 31. stavka 1. Uredbe (EU) …/… * [ova Uredba]. Pristup CRRS-u odobrava se na način da je kontroliran i siguran te da se upotrebljavaju posebni korisnički profili, isključivo za potrebe izvješćivanja i statistike, tijelima iz članka 63. Uredbe (EU) 2017/2226, članka 17. Uredbe (EZ) br. 767/2008, članka 84. Uredbe (EU) 2018/1240, članka 60. Uredbe (EU) 2018/1861 i članka 38. stavka 2. Uredbe (EU) …/… [ove Uredbe]." ***U prvom se redu zabranjuje upotreba CRRS-a za analizu rizika, profiliranje ili prediktivnu procjenu rizika.***

Or. en

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Do [godinu dana nakon stupanja na snagu ove Uredbe] i svake godine nakon toga tijekom faze razvoja usmjerivača agencija eu-LISA sastavlja te Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o trenutačnom stanju razvoja usmjerivača. To izvješće sadržava detaljne informacije o nastalim troškovima i svim rizicima koji mogu utjecati na ukupne troškove koje snosi opći proračun Unije u skladu s člankom 25.	2. Do [godinu dana nakon stupanja na snagu ove Uredbe] i svake godine nakon toga tijekom faze razvoja usmjerivača agencija eu-LISA sastavlja te Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o trenutačnom stanju razvoja usmjerivača. To izvješće sadržava detaljne informacije o nastalim troškovima i svim rizicima koji mogu utjecati na ukupne troškove koje snosi opći proračun Unije u skladu s člankom 25. ***Od datuma početka rada usmjerivača i svake godine nakon toga Komisija procjenjuje pokriva li proračun u okviru proračunske linije 4.11.10.02. VFO-a („eu-LISA") potrebe nužne za dobro projektiranje, razvoj i udomljavanje usmjerivača i tehničko upravljanje njime te, prema potrebi, odmah predlaže izmjenu odobrenih proračunskih sredstava.***

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Ovom se Uredbom ažurira i zamjenjuje Direktiva 2004/82/EZ, postojeći pravni okvir o API podacima kojim se namjerava olakšati nadzor vanjskih granica, suzbijati nezakonita imigracija i povećati unutarnju sigurnost. Direktiva 2004/82/EZ pokazala se učinkovitom u poboljšanju kontrola na granicama, no njezina različita primjena na nacionalnoj razini dovela je do nedosljednosti, na koje se sada odgovara u vidu novih pravila koja je predložila Komisija.

Konkretno, ovom se Uredbom uvode:

1) odredbe o prikupljanju i prijenosu API podataka do usmjerivača, koje provode zračni prijevoznici, pravila za obradu API podataka koju provode nadležna tijela te pohrana i brisanje API podataka koje obavljaju zračni prijevoznici i nadležna tijela
2) uspostava jedinstvene točke za primanje i daljnju distribuciju podataka, tj. usmjerivača, kojom će upravljati eu-LISA; nadalje, pravila o upotrebi usmjerivača, o brisanju API podataka iz usmjerivača i o postupku u slučaju tehničkih nemogućnosti upotrebe usmjerivača
3) odredbe o zaštiti osobnih podataka kao i o sigurnosti i samopraćenju zračnih prijevoznika i nadležnih tijela
4) pravila i uvjeti koji vrijede za zračne prijevoznike u pogledu mogućnosti početne dobrovoljne uporabe usmjerivača prije no što njegova primjena postane obvezna;
5) zahtjevi u pogledu nadzora i mogućih kazni u slučaju neusklađenosti zračnih prijevoznika.

Ova Uredba uključuje i proračunske odredbe o financiranju uspostave i funkcioniranja usmjerivača te troškove koje, uz određene iznimke, snose države članice u vezi sa svojim povezivanjem i integracijom s usmjerivačem, u okviru proračuna Unije.

Stajalište izvjestitelja

Ovom bi se uredbom nadležnim tijelima trebalo omogućiti da unaprijed procijene potreban kontrolni kapacitet u zračnim lukama, a zračnim prijevoznicima da učinkovitije i brže obrađuju informacije i prijave za let. Izvjestitelj stoga pozdravlja tu pojednostavnjenu i lakšu metodu kojom zračni prijevoznici mogu pružati API podatke u okviru centraliziranog sustava. Također, dijeli mišljenje da digitalizacija i automatizacija mogu biti koristan alat za smanjivanje pogrešaka i omogućavanje boljeg iskustva putovanja za putnike. Ipak, ovom bi se Uredbom trebalo izbjeći djelovanja koja bi naštetila iskustvu putovanja za zakonite putnike. U tom je kontekstu pojašnjena mogućnost internetske prijave za let te je uvedeno ograničenje u vezi s primjenom naknada koje putnici plaćaju kada se ti podaci daju u zračnoj luci.

Izvjestitelj također želi da se osiguraju kvalitetniji API podaci kako bi se olakšale kontrole na vanjskim granicama te istodobno naglašava potrebu za punim poštovanjem temeljnog prava građana na zaštitu podataka. S obzirom na osjetljivu prirodu osobnih podataka, uvodi se zahtjev za šifriranje API podataka kada ih zračni prijevoznik prenosi usmjerivaču i dalje nadležnim tijelima. Izvjestitelj također predlaže jasno ograničenje uporabe statističkih podataka u posebne svrhe definirane u članku 31. Radi dosljednosti i proporcionalnosti izvjestitelj, osim toga, namjerava iz područja primjene Uredbe isključiti članove posade i

putnike u tranzitu.

Izvjestitelj smatra da bi se tim zakonodavstvom trebalo olakšati putovanje i skratiti trajanje iskrcaja i fizičkih graničnih kontrola. Izvjestitelj stoga uvodi odredbu u članak 38. kojom se od Komisije zahtijeva da provede procjenu utjecaja ove Uredbe na iskustvo putovanja putnika. Također, poziva na osnivanje kontaktne skupine za API kako bi se unaprijedile suradnja i razmjena informacija među državama članicama, institucijama EU-a i dionicima. Izvjestitelj razumije da će u određenim slučajevima zračni prijevoznici možda morati voditi evidenciju dulje nego za postupke praćenja i jamčenja sigurnosti i cjelovitosti API podataka ili zakonitosti postupaka obrade. Budući da razlozi za produljenje privremenog razdoblja pohranjivanja nisu dovoljno jasni s obzirom na svrhu ove Uredbe, izvjestitelj prednost daje vremenskom ograničenju čuvanja podataka za zračne prijevoznike i nadležna granična tijela na 24 sata.

Kad je riječ o sankcijama koje se zračnim prijevoznicima izriču za nepoštovanje obveza utvrđenih ovom Uredbom, izvjestitelj navodi da je plan da one budu učinkovite i odvraćajuće, međutim prednost daje uvođenju praga za najviše sankcije radi potpunog jamčenja proporcionalnosti. Izvjestitelj smatra da će dodjela financijskih sredstava za funkcioniranje usmjerivača odrediti njegovu uspješnost te da bi stoga eu-LISA-i trebalo osigurati potrebna sredstva. Osim toga, s obzirom na očekivan veći opseg zadaća Europskog nadzornika za zaštitu podataka i nacionalnih tijela za zaštitu podataka, izvjestitelj uvodi i odredbe o pokrivanju tih troškova.

Izvjestitelj iz teksta želi ukloniti odredbe i upućivanja povezana s letovima unutar EU-a u Uredbi (EU) [o prikupljanju i prijenosu API podataka za potrebe kaznenog progona] jer je upitno bi li predloženi mehanizam filtriranja usmjerivača bio u cijelosti u skladu sa zahtjevima presude u predmetu koji je pokrenula *Ligue des droits humains*. Osim toga, smatra da su zasebne odredbe o nediskriminaciji i pravnim lijekovima ključne mjere zaštite temeljnih prava koje se primjenjuju horizontalno.

Usto, izvjestitelj je mišljenja da se obveza pružanja API podataka ne bi trebala proširiti na druga prijevozna sredstva. Stoga se ne slaže s uvođenjem uvodne klauzule u uvodnoj izjavi 35., kako je predložila Komisija.